

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)<sup>1</sup>  
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty of 4 October 1991 (AIEP)<sup>1</sup>

## Antrag zur Durchführung touristischer Kreuzfahrten in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application to carry out touristic cruises in Antarctic areas south of 60° south latitude

### - Fragebogen -

- Questionnaire -

### Teil 3: Erfahrungsnachweise des leitenden Schiffspersonals

Part 3: Proof of experience of crew in charge

Umweltbundesamt  
Fachgebiet II 2.2 – Schutz der Polargebiete  
Postfach 1406  
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53  
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53  
E-Mail: [antarktis@uba.de](mailto:antarktis@uba.de)  
URL: [www.umweltbundesamt.de/antarktis](http://www.umweltbundesamt.de/antarktis)

Zum Ausfüllen empfohlene  
Software: Aktuelle Version  
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. März 2021

Update: 1 March, 2021

<sup>1</sup> Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

<sup>1</sup> Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

## 1 **Tabelle zu den Erfahrungsnachweisen**

**Table documenting the experience of crew member in charge**

Name des/r Antragstellers/in:

Name of the applicant

---

Datum des Antrages:

Date of the application

TT (dd) MM (mm) JJJJ (yyyy)

Schiffsname:

Name of the ship

---

Name, Vorname des Mitglieds des leitenden Schiffspersonals:

Name, first name of the crew member in charge

---

Leitungsposition bei der beantragten Reise:

Position held at time of planned journey

---

## 2 **Abschlüsse und Zeugnisse (mit Jahreszahl):**

Degrees and certificates (including year of obtainment)

Jahr: Year	Abschluss/Zeugnis: Degree/certificate
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

### 3 Angaben zu Reisen und Schiffen

(Verwenden Sie bitte weitere Formulare, wenn Sie mehr als 11 relevante Reisen nennen möchten.)

Information on journeys and ships (Please use additional forms if you want to mention more than 11 relevant journeys)

Reise journey	Art [Tourismus (T), Versorgung/ Fracht (V), Forschung (F), Sonstiges (S)] Type of journey [Tourism (T), Supply/Freight (V), Research (F), Other (S)]	Funktion/Position bei der Reise: Role/position during the journey	Schiffsgröße (BRZ) Ship size (GT)	Reisedauer im Eisbereich (von-bis) Duration of trip in ice-covered waters (from - till)
Reisegebiete (Buchstabencodes)* Areas of travel (letter codes)	Schiffsname Name of the ship			TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]
1				. .
2				. .
3				. .
4				. .
5				. .
6				. .
7				. .
8				. .
9				. .
10				. .
11				. .

Erklärungen zur Spalte „Art“, wenn S (Sonstiges) ausgewählt wurde:

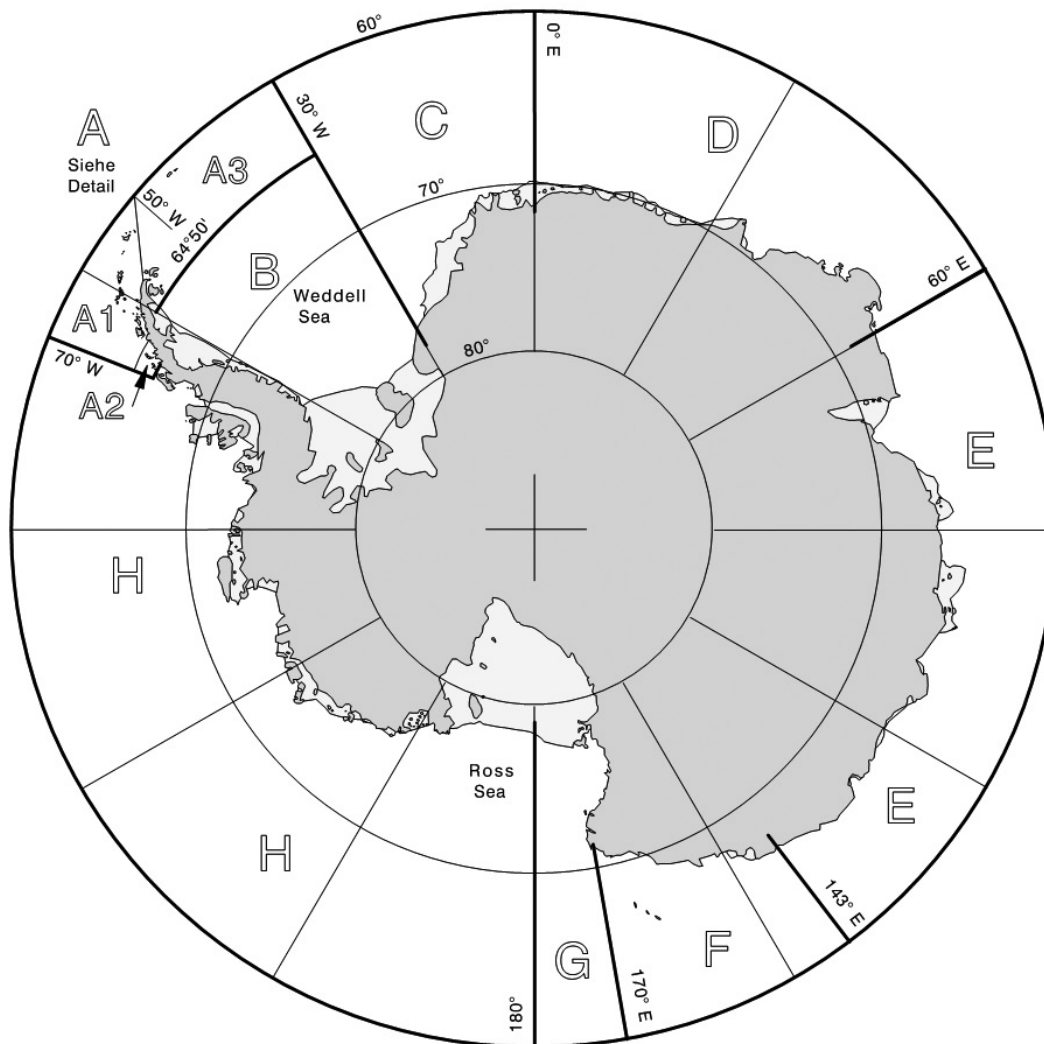
Explanations to the column „Type“ when S (Other) is selected

\* Buchstabencodes der Karten „Besuchsbereiche in der Antarktis“ auf den folgenden zwei Seiten

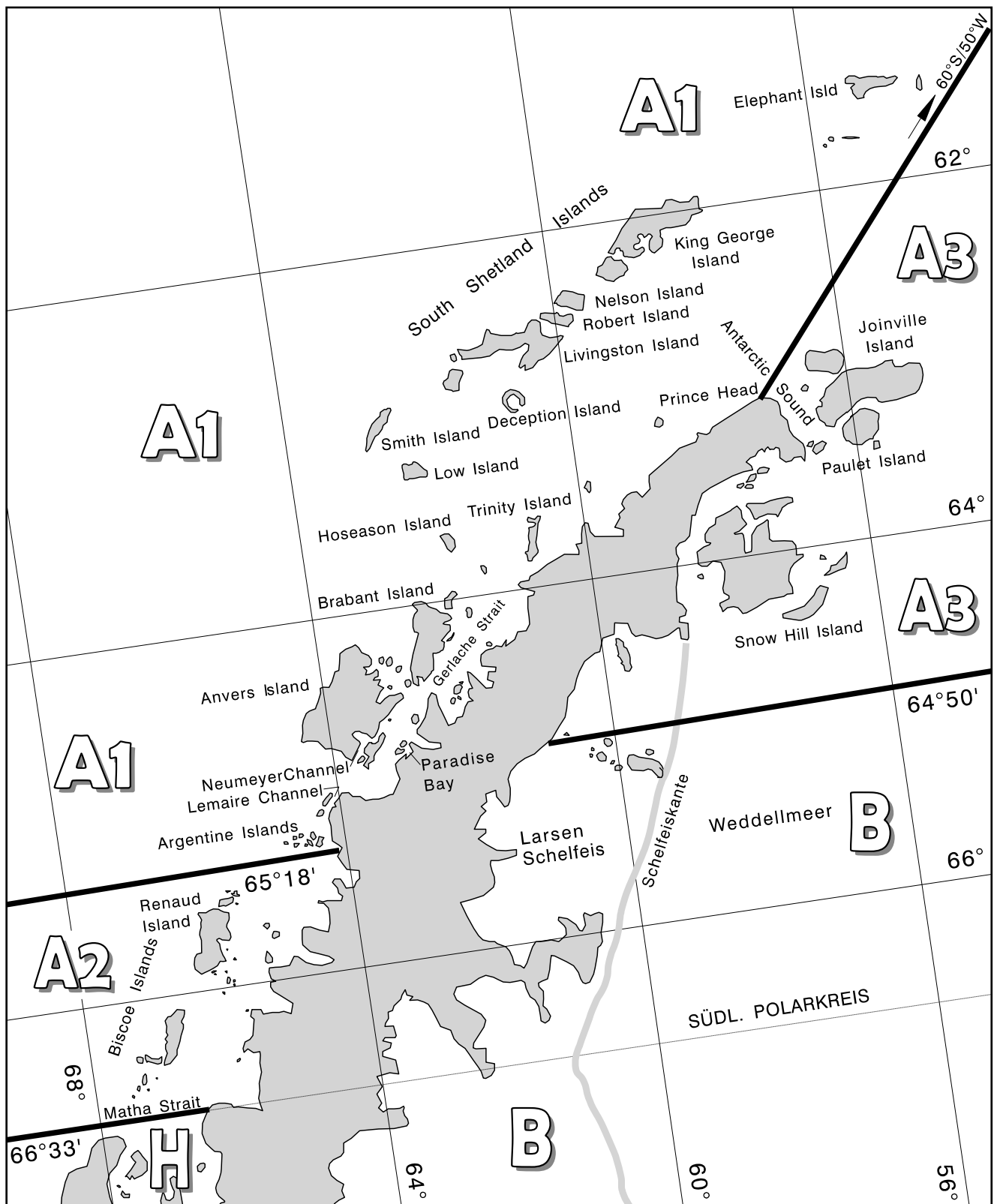
\* letter codes of the charts „Areas in the Antarctic“ planned to be visited, see in the next two pages

## Besuchsbereiche in der Antarktis

Areas in the Antarctic planned to be visited



- A** Antarktische Halbinsel (siehe Detailkarte mit Bereichen A1 bis A3 umseitig)  
Antarctic Peninsula (see section A1 to A3 on following detailed map)
- B** Weddellmeer westlich von  $30^{\circ}$  W und südlich von  $64^{\circ} 50'$  S  
Weddell Sea west of  $30^{\circ}$  W and south of  $64^{\circ} 50'$  S
- C** Weddellmeer (Sektor) zwischen  $0^{\circ}$  W und  $30^{\circ}$  W  
Weddell Sea (Sector) between  $0^{\circ}$  W and  $30^{\circ}$  W
- D** Dronning Maud Land und Enderby Land, Sektor zwischen  $0^{\circ}$  E und  $60^{\circ}$  E  
Dronning Maud Land and Enderby Land, sector between  $0^{\circ}$  E and  $60^{\circ}$  E
- E** Mac. Robertson Land, Princess Elisabeth Land, Wilhelm II Land, Queen Mary Land, Wilkes Land, Sektor zwischen  $60^{\circ}$  E und  $143^{\circ}$  E  
Mac. Robertson Land, Princess Elisabeth Land, Wilhelm II Land, Queen Mary Land, Wilkes Land, sector between  $60^{\circ}$  E and  $143^{\circ}$  E
- F** Oates Coast, George V Coast, Sektor zwischen  $143^{\circ}$  E und  $170^{\circ}$  E  
Oates and George V Coast, sector between  $143^{\circ}$  E and  $170^{\circ}$  E
- G** Victoria Land und Ross Schelfeis, Sektor zwischen  $170^{\circ}$  E und  $180^{\circ}$  E  
Victoria Land and Ross ice shelf, sector between  $170^{\circ}$  E and  $180^{\circ}$  E
- H** Westantarktis, Sektor zwischen  $70^{\circ}$  W und  $180^{\circ}$  W  
West Antarctica, sector between  $70^{\circ}$  W and  $180^{\circ}$  W



- A** Bereich zwischen  $30^{\circ}$  W und  $70^{\circ}$  W und von  $64^{\circ}50'$  S bis  $66^{\circ}33'$  S  
 Area between  $30^{\circ}$ W and  $70^{\circ}$  W and from  $64^{\circ}50'$  S to  $66^{\circ}33'$  S
- A1** Bereich westlich der Halbinsel zwischen  $65^{\circ}18'$  S und westlich der Linie von Prince Head bis  $60^{\circ}$  S/ $50^{\circ}$  W (d.h. einschließlich Elephant Island und Clarence Island)  
 Area west of the peninsula between  $65^{\circ}18'$  S and west of the line from Prince Head to  $60^{\circ}$  S/ $50^{\circ}$  W (i.e. including Elephant Island and Clarence Island)
- A2** Bereich westlich der Halbinsel bis  $70^{\circ}$  W und zwischen  $65^{\circ}18'$  S und  $66^{\circ}33'$  S  
 Area west of the peninsula to  $70^{\circ}$  W and between  $65^{\circ}18'$  S and  $66^{\circ}33'$  S
- A3** Bereich östlich der Linie von Prince Head bis  $60^{\circ}$  S/ $50^{\circ}$  W, westlich von  $30^{\circ}$  W und nördlich von  $64^{\circ}50'$  S (d.h. einschließlich Snow Hill Island und South Orkney Islands)  
 Area east of the line from Prince Head to  $60^{\circ}$  S/ $50^{\circ}$  W, west of  $30^{\circ}$  W and north of  $64^{\circ}50'$  S (i.e. including Snow Hill Island and South Orkney Islands)

## 4 Individuelle Erfahrung

Individual experience

0 keine Erfahrung  
no experience

1 etwas Erfahrung  
some experience

2 in verantwortlicher Position  
experience in responsible position

3 andere angeleitet aufgrund  
eigener Erfahrung  
instructed others due to own  
experience

0 1 2 3

- |    |  |
|----|--|
| 1  | <b>Manövrieren bei bis zu 3/10 Eisbedeckung</b><br>Manoeuvring in up to 3/10 ice coverage                                      |
| 2  | <b>Manövrieren bei 4/10 bis 6/10 Eisbedeckung</b><br>Manoeuvring in 4/10 to 6/10 ice coverage                                  |
| 3  | <b>Manövrieren bei 7/10 bis 9/10 Eisbedeckung</b><br>Manoeuvring in 7/10 to 9/10 ice coverage                                  |
| 4  | <b>Manövrieren bei 10/10 Eisbedeckung; Eisbrechen</b><br>Manoeuvring in 10/10 ice coverage; icebreaking                        |
| 5  | <b>Eisbrechen mit Anläufen, Rammen</b><br>Icebreaking by ramming   |
| 6  | <b>Zusammenarbeit mit Eisbrecher</b><br>Cooperation with icebreaker  |
| 7  | <b>Zusammenarbeit im Konvoi bei Eisfahrt</b><br>Cooperation in convoy travelling through ice                                   |
| 8  | <b>Empfang/Interpretation von Eiskarten</b><br>Reception/Interpretation of ice charts  |
| 9  | <b>Erkundungsflüge und Beurteilung der Eissituation</b><br>Reconnaissance flights/Evaluation of the ice situation              |
| 10 | <b>Ladevorgänge an Meereiskanten</b><br>Loading operations at sea ice edge   |
| 11 | <b>Ladevorgänge an Schelfeiskanten</b><br>Loading operations at ice shelf edge   |
| 12 | <b>Betriebsbereitschaft Schiffsausrüstungen bei Frost</b><br>Keeping ship equipment in serviceability at freezing temperatures |
| 13 | <b>Manöver Transfer Besatzung/Passagiere auf das Eis</b><br>Transfer of crew/passengers onto the ice                           |
| 14 | <b>Verhalten in polarer Umgebung/Unfallverhütung</b><br>Conduct in polar surroundings/Accident prevention                      |
| 15 | <b>Überlebenskursus für polare Gebiete</b><br>Participation in survival course in polar environment                            |
| 16 | <b>Behandlung von Unterkühlungen/Erfrorungen</b><br>Treatment of hypothermia/frostbites  |
| 17 | <b>Ausbootung von Touristen zu Besichtigungen</b><br>Zodiac disembarkation of tourists for landing purposes                    |
| 18 | <b>Schiffseitige Arbeiten bei Hubschraubereinsatz</b><br>Ship control in case of helicopter operations                         |
| 19 | <b>Kommunikation außerhalb INMARSAT-Bereichs</b><br>Communication outside of INMARSAT coverage                                 |